

## Les 59 – Antwoorden

**Opdracht 1:** Vervoeg het werkwoord קרא qará [pa'al] Roepen, lezen, noemen

Persoon	Tegenwoordige tijd	Verleden tijd	Toekomende tijd	Persoon
Ik (m)	קורא qore	קראתי qarátie	אקרא èqrá	אני
Ik (v)	קוראת qoret	קראתי qarátie	אקרא èqrá	אני
Jij (m)	קורא qore	קראת qaráta	תקרא tiqrá	אתה
Jij (v)	קוראת qoret	קראת qaráta	תקראי tiq'erie	את
Hij	קורא qore	קרא qará	יקרא yiqrá	הוא
Zij	קוראת qoret	קראה qaráh	תקרא tiqrá	היא
Wij (m)	קוראים qoríem	קראנו qaránoe	נקרא niqrá	אנחנו
Wij (v)	קוראות qorot	קראנו qaránoe	נקרא niqrá	אנחנו
Jullie (m)	קוראים qoríem	קראתם q'rátem	תקראו tiq'roe	אתם
Jullie (v)	קוראות qorot	קראתן q'ráten	תקראו tiq'roe	אתן
Zij (m)	קוראים qoríem	קראו qá'roe	יקראו yiq'roe	הם
Zij (v)	קוראות qorot	קראו qá'roe	יקראו yiq'roe	הן

Gebiedende wijs: m: קרא q'rá, v: קראי q'rie, meervoud: קראו q'roe, infinitief: לקרא, לקרא liqro

**Opdracht 2:** Vervoeg het werkwoord נקרא niqráh [nif'al] Geroepen worden.

Persoon	Tegenwoordige tijd	Verleden tijd	Toekomende tijd	Persoon
Ik (m)	נקרא niqrá	נקראתי niqretie	אקרא èqqáre	אני
Ik (v)	נקראת niqret	נקראתי niqretie	אקרא èqqáre	אני
Jij (m)	נקרא niqrá	נקראת niqretá	תקרא tiqqáre	אתה
Jij (v)	נקראת niqret	נקראת niqret	תקראי tiqqarie	את
Hij	נקרא niqrá	נקראה niqráh	יקרא yiqqáre	הוא
Zij	נקראת niqret	נקראה niqr'áh	תקרא tiqqáre	היא
Wij (m)	נקראים niqrá'iem	נקראנו niqrenoe	נקרא niqqáre	אנחנו
Wij (v)	נקראות niqrá'ot	נקראנו niqrenoe	נקרא niqqáre	אנחנו
Jullie (m)	נקראים niqrá'iem	נקראתם niqretèm	תקראו tiqqároe	אתם
Jullie (v)	נקראות niqrá'ot	נקראתן niqretèn	תקראו tiqqároe	אתן
Zij (m)	נקראים niqrá'iem	נקראו niqroe	יקראו yiqqároe	הם
Zij (v)	נקראות niqrá'ot	נקראו niqroe	יקראו yiqqároe	הן

Geb. wijs: m: הנקרא hiqqáre, v: הנקראי hiqqárie, mv: הנקראו hiqqároe, infinitief: להקרא l'hiqqáre

**Opdracht 3, de Bijbel:** Geef de uitspraak en de vertaling:

שמות ויקרא האדם שמות wayiqrá há'ádám shemot

En de mens/adam noemde namen (gaf namen) Genesis 1:20a

וידבר יהוה אליו wayiqrá èl-moshèh; וידבר יהוה אל משה; וידבר יהוה אליו way'edaber YHWH eláy

En-Hij-zal-roepen [=riep]\* naar Mozes, en God zal spreken [=sprak]\* tot hem, Leviticus 1:1a.

*Dit eerste woord {wayiqra} is ook de benaming van het Bijbelboek Leviticus.*

ספר ויקרא באזניהם, את-כל-דברי ספר wayiqrá v'oznehèm, èt-kol-divre sefer

En-hij-zal-lezen [=las]\* las in-hun-oren, alle woorden [van het] boek, 2 Koningen 23:2c.

נעמי למה תקראנה לי, נעמי lámáh tiqrènáh\*\* li ná'omie?

Waarom noemen jullie mij Naomie? Ruth 1:21b

\* *Toekomende tijd of verleden tijd? Daar kijken we naar in les 63.*

\*\* *תקראנה {tiqrènáh} is een verouderde vorm, toekomstige tijd, 2<sup>e</sup> en 3<sup>e</sup> persoon meervoud.*

**Opdracht 4:** Vertaal en noteer de uitspraak

Hij is geroepen om voor te lezen הוא נקרא [כדי]\* לקרא hoe niqrá [k'ede]\* liqro

Wij noemen haar Sara אנחנו קוראים לה שרה anachnoe qoríem lách sáráh

Zij waren geroepen voor de school הן נקראו לבית הספר hem niqroe l'evet hasséfèr

Dat boek is niet leesbaar הוא לא [אי] קרא hassefèr hazzèh hoe lo [en] qárie

\* כדי k'ede (vz) *Teneinde, om*

## Les 60 – Reizen 2 – Op de weg

Voordat we op reis gaan, vergroten we onze woordenschat met wat bruikbare woorden.

רחוב	r <sup>e</sup> chov (m!)	Straat
רחובות	r <sup>e</sup> chovot	
דרך	d <sup>e</sup> rèch (m/v)	Weg
דרכים	d <sup>e</sup> ràchiem	
כביש	kviesh (m)	Hoofdweg
כביש מהיר	kviesh máhier	Autoweg
נתיב	nátiev (m)	Rijstrook
מהיר	máhier (bn)	Zeer snel (54)
לאט	l <sup>e</sup> 'at (bw)	Langzaam
כיוון, כיוון	kiwoen (m)	Richting
מרחק	mèrcháq (m)	Afstand

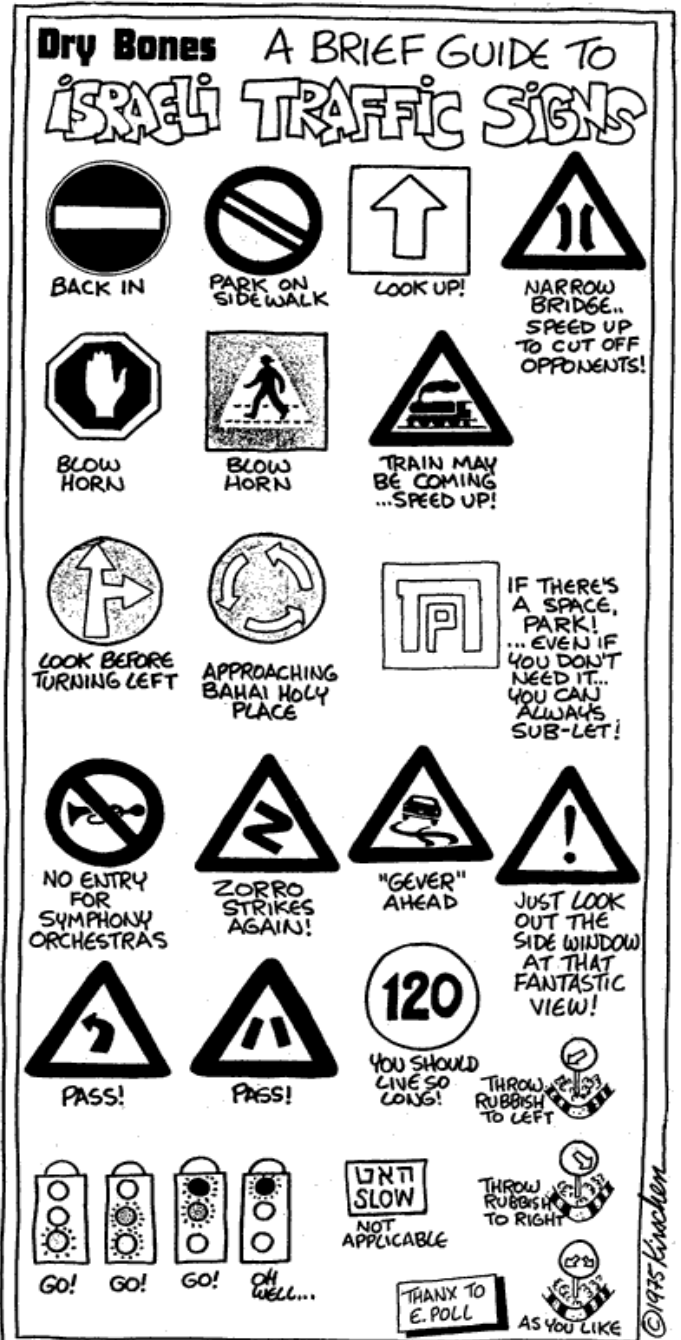
ימין	yámien (m)	Rechts, rechterhand
ימין	yámináh (bw)	Naar rechts
שמאל	s'mol (m)	Links
שמאלה	s'moláh (bw)	Naar links
שמאלי	s'málie (bn)	Links; onhandig
ישר	yáshár (bn)	Rechtdoor; oprecht
לך	lech (vw)	Ga!

כתובת, כתובת	k <sup>e</sup> tovèt (v)	Adres, opschrift
מפה	mapáh (v)	Landkaart; tafellaken

מכונית	m <sup>e</sup> choniet (v)	Auto,
מכונות	m <sup>e</sup> choni'ot	voertuig
נוסע	nose'a (m)	Passagier,
נוסעים	nos'iem	reiziger
נסיעה	n <sup>e</sup> siyáh (v)	Reis
הלך	hálach [pa'al]	Lopen, gaan
הלך	helèch (m)	Wandelaar, voorbijganger

נהג	náhag [pa'al]	Besturen (auto, trein); gewoon zijn; geleiden
נהג	nèhág (m)	Bestuurder; machinist
נהגות	nèhagoet (v)	Het besturen
נוהג, נהג	nohag (m)	Gewoonte
תחנת דלק	tach <sup>a</sup> nat dèlèq (v)	Benzinestation, benzinepomp
מערכת ניווט	ma <sup>a</sup> rèchèt niyoet (v)	Navigatiesysteem

Wanneer u Israël per auto doorkruist, houd dan rekening met wat 'assertiever' rijgedrag van de Israëli's. Het jaarlijkse aantal verkeersdoden is hoger dan in Nederland; er overlijden meer mensen door ongevallen dan door terrorisme. Sommige kruispunten hebben een invoegstrook links voor linksafslaand verkeer. En wanneer u dit bord ziet – je kunt het niet over het hoofd zien – betekent dat echt: geen toegang.



**Opdracht 1:** Vervoeg het werkwoord נָהַג {náhag} [pa'al] Besturen of Rijden (*to drive*).  
 Controleer jezelf op de website [www.hebrew-verbs.co.il](http://www.hebrew-verbs.co.il).

Persoon	Tegenwoordige tijd	Verleden tijd	Toekomende tijd	Persoon
Ik (m)	.....	.....	.....	אֲנִי
Ik (v)	נוהַגְתְּ nohègèt	נָהַגְתִּי náhagtie	אֶנְהַג ènhag	אֲנִי
Jij (m)	.....	.....	.....	אַתָּה
Jij (v)	.....	.....	.....	אַתְּ
Hij	.....	.....	.....	הוא
Zij	.....	.....	.....	היא
Wij (m)	.....	.....	.....	אֲנַחְנוּ
Wij (v)	.....	.....	.....	אֲנַחְנוּ
Jullie (m)	.....	.....	.....	אַתֶּם
Jullie (v)	.....	.....	.....	אַתֶּן
Zij (m)	.....	.....	.....	הֵם
Zij (v)	.....	.....	.....	הֵן

Geb. wijs: m: ....., v: ....., mv: ....., infinitief: לְנַהֵג, לְנָהֹג linhog

**Opdracht 2: Lezen zonder puntjes.** Plaats uitspraaktekens, geef de uitspraak en de vertaling:

- ! נסיעה טובה ! .....
- ... מה המרחק ל.....
- לך ימינה .....
- הוא נוהג במכונית .....
- תחנת דלק ליד הכביש המהיר .....
- הנוסע הולך ברחוב .....
- איפה הכתובת על המפה? .....

**Opdracht 3, een kletsende passagier.** Vertaal en geef de uitspraak:

- Wie bestuurt vandaag de auto? .....
- .....
- Ik ben de bestuurder, u (v) de passagier .....
- .....
- Heeft u (m) een landkaart? .....
- De landkaart heb ik thuis .....
- Ik (v) zie een benzinepomp .....
- .....
- Ik (m) rijd er niet heen .....
- .....